

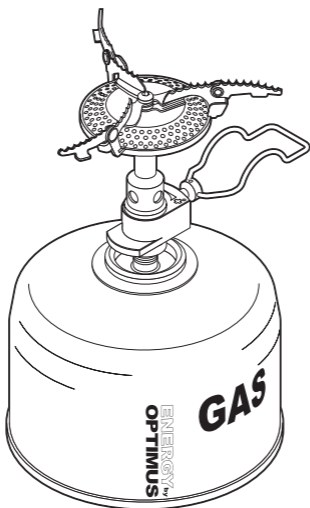
# OPTIMUS

Crux Lite™

Crux Lite Piezo™

Elektra FE Cook System™

Canister mounted stove for outdoor use



OPTIMUS | CLEVER COOKING SINCE 1899™

EN

FR

DE

NL

DK

SWE

NO

FI

IT

ES

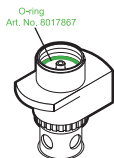
PT

PL

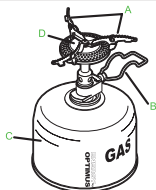
CZ

RU

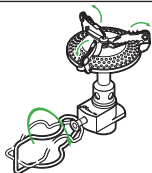
**FIGURE [1]**



**FIGURE [2]**



**FIGURE [3]**



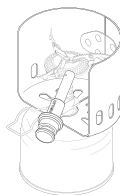
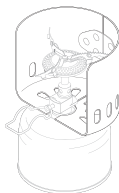
**FIGURE [5]**

**FIGURE [4]**



**FIGURE [6]**

**FIGURE [7]**



**Tento vaříč byl vytvořen pro vyznavače outdoorových sportů a je určen výhradně pro vaření v přírodě a vaření vody – vaříč nikdy nepoužívejte k jinému účelu.**

**DŮLEŽITÉ:** Tento návod používá pojmy jako **NEBEZPEČÍ**, **VAROVÁNÍ** a **UPOZORNĚNÍ**, kterými jsou označena případná rizika. Přečtěte si, prosím, pečlivě tyto informace a dodržujte bezpečnostní pokyny. Prosím, před použitím vaříče se ujistěte, že plně rozumíte obsahu tohoto návodu. Nikdy nenechávejte děti a mentálně postižené osoby používat tento vaříč.



## VAROVÁNÍ

Plynové výpary jsou vysoce hořlavé

POKUD UCÍTÍTE PLYN:

- Nepokoušejte se zapálit vaříč
- Uhaste otevřený oheň
- Odpojte vaříč od přívodu paliva



## VAROVÁNÍ

V blízkosti tohoto vaříče neukládejte ani nepoužívejte benzin nebo jiné kapaliny s hořlavými výpary.

## NEBEZPEČÍ

**Při nesprávném používání vařiče může dojít k požáru, výbuchu nebo k otravě oxidem uhelnatým.**

Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

- Pokud máte jakékoliv dotazy, obraťte se na Katadyn Products Inc. ve Švýcarsku na tel. +41 44 839 21 11, [customerservice@katadyn.ch](mailto:customerservice@katadyn.ch)

## NEBEZPEČÍ

**Tento vařič se používá spolu s kartuší obsahující stlačený kapalným plyn (LPG), který je vysoce hořlavý a výbušný. Nesprávné nebo neopatrné používání může vést k požáru a výbuchům, které mohou způsobit vážná zranění či dokonce smrt.**

- Pouze pro venkovní použití.
- Vařič Optimus Crux Lite je určen pro používání s plynovými kartušemi Optimus se závitovým ventilem certifikovaným dle normy EN 417 (max. 450 g). Je nebezpečné používat jiné typy plynových kartuší.
- Dávejte pozor na únik plynu. LPG je neviditelný a může nezapáchat, jelikož v průběhu používání zápach slábne. V důsledku toho nemusí být únik plynu vždy detekovatelný čichem.
- Pokud máte podezření na unikající plyn, nepoužívejte vařič ani plynovou kartuši. Chcete-li najít a zastavit únik, přesuňte vařič na dobře odvětrané místo, např. venku, a daleko od jakéhokoli zdroje vznícení. Zkontrolujte, zda jsou k sobě vařič a kartuše bezpečně a pevně připojeny.

## **VAROVÁNÍ**

**Při používání ohně ke zjišťování úniku plynu hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.**

- Unik plynu zjišťujte výhradně pomocí mýdlové vody. Nesnažte se zjistit únik pomocí plamene.
- Před nasazením nové kartuše vždy překontrolujte těsnění. Nepoužívejte vaříč v případě, že je těsnění poškozené nebo opotřebované. **ILUSTRACE [1]**

**Pokud vystavíte plynovou kartuši příliš vysoké teplotě, může explodovat nebo plyn může začít unikat.**

- Udržujte vaříč a plynovou kartuši v dostatečné vzdálenosti od jiných zdrojů tepla.
- Dodržujte všechny pokyny a varování týkající se používání a skladování.
- Nepřipojujte nebo neodpojujte kartuši v blízkosti zdroje tepla, otevřeného ohně, na přímém slunci či v blízkosti samozápalných předmětů nebo je-li teplota kartuše vyšší než 50 °C.
- Používejte pouze kartuše určené pro používání s tímto vaříčem.

## NÁVOD K POUŽITÍ

---

Před použitím vaříče Optimus Crux Lite si pozorně přečtěte celý návod k použití. Dodržujte bezpečnostní pokyny, čímž minimalizujete riziko vážného zranění nebo dokonce smrti. Používejte vaříč výhradně tak, jak je uvedeno v tomto návodu.

### ILUSTRACE [2]

- A:** Držák nádobí
- B:** Regulační ventil
- C:** Plynová kartuše
- D:** Hlava hořáku

## TECHNICKÁ SPECIFIKACE (POUZE PRO VAŘIČ):

**Palivo:** Plynové kartuše s obsahem butanu / propanu certifikované dle normy EN 417 (max. 450 g) **Hmotnost:** 72 g (2,5 oz) **Rozměry složeného vaříče:** 71 mm (2,8 in) / Ø 57 mm (2,2 in) **Výkon:** 3 000 W / 10 200 BTU **Doba hoření:** až 90 minut na nejvyšší výkon (s kartuší o hmotnosti 230 g) **Doba varu:** Za pouhé 3 minuty v závislosti na klimatu, nadmořské výšce atd. **Rozměr vstřikovače:** 0,32 mm **Kategorie EN 521:2006:** přímo stlačená směs propanu / butanu



CE-048BN - 0045

## 1 SESTAVENÍ VAŘIČE

---

1. Zcela vyklopte rukojeť regulačního ventilu a ujistěte se, že ventil je zcela uzavřen. **ILUSTRACE [3]**
2. Rozložte držák nádobí. **ILUSTRACE [3]**
3. Před nasazením hořáku na kartuši zkontrolujte stav O-kroužku.

## 2 PŘIPOJENÍ VAŘIČE K PLYNOVÉ KARTUŠI

---

1. Přidržte plynovou kartuši u vaříče a pevně ji přišroubujte proti směru hodinových ručiček. **ILUSTRACE [4]** Utahujte pouze rukou a buďte opatrní, aby při připojování kartuše nedošlo k poškození závitů.
2. Vždy dbejte na to, aby kartuše byla při připojování k vaříči ve vzpřímené poloze.
3. Ujistěte se, že je vaříč vždy našroubován na celý závit.
4. Ujistěte se, že se vaříč nachází ve stabilní poloze, aby se nemohl převrátit.
5. Dbejte, aby byl okolo vaříče dostatek místa - nejméně 1,25 m (4 stopy) na každé straně a 1,5 m (4,5 stop) nad ním.

## **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí popálení nebo vážného poranění v důsledku úniku plynu.**

- Nikdy nezapalujte vaříč, pokud po jeho připojení ke kartuši uslyšíte syčivý zvuk nebo ucítíte zápach. Plyn je aditivován zapáchající složkou. Nikdy nepoužívejte vaříč zapáchající plynem.
- Nepoužívejte vaříč, je-li poškozen nebo funguje-li nesprávně.
- Nikdy přespříliš nedotahujte kartuši k vaříči, přetažením může dojít k poškození vaříče nebo kartuše, což může vést k úniku paliva.
- Při používání vaříče v teplotách pod bodem mrazu buďte velmi opatrní. V mrazu může dojít ke zkřehnutí O-kroužků, což může vést k úniku paliva.
- Vždy zkontrolujte vaříč před i po zapálení, zda neuniká palivo.
- Děti vždy udržujte nejméně 3 m (10 stop) od vaříče a plynové kartuše.
- V dostatečné vzdálenosti od vaříče udržujte rovněž hořlavé látky, jako je oblečení, spací pytle, stany apod.
- Nikde nenechávejte zapálený či horký vaříč bez dozoru.
- Při výměně plynové kartuše vždy postupujte opatrně podle kroků 1 – 4 tohoto návodu.

### **3 VAŘENÍ NA VAŘIČI**

1. Otevřete regulační ventil přibližně o jednu otáčku proti směru hodinových ručiček a zapalte hořák. **ILUSTRACE [5]**  
Za normálních okolností bude kruh plamene nepřerušovaný a plamen bude mít převážně modrou barvu a stálou intenzitu.
2. Regulačním ventilem nastavíte požadovanou intenzitu plamene.
3. Nedostatečný výkon vaříče může být důsledkem docházejícího plynu nebo příliš chladné plynové kartuše. Vypněte vaříč a nechte ho vychladnout. Při výměně plynové kartuše se ujistěte, že se v blízkosti nenachází žádný otevřený oheň.

4. Přístupné části výrobku mohou být velmi horké. Proto jej uchovávejte mimo dosah dětí, mentálně postižených osob a domácích zvířat.

## **VAROVÁNÍ**

### **Nebezpečí přehřátí a výbuchu**

- Nikdy neinstalujte závětrí, pokud je vaříč již v provozu.
- Nikdy nepoužívejte závětrí tak, aby zcela obklopovalo plynovou kartuši.
- Hořlavé předměty udržujte nejméně 1,25 m (4 stopy) shora a 1 m (3 stopy) stranou od zapáleného či zapalovaného vaříče.
- Hořlavé kapaliny a plyny udržujte nejméně 8 metrů od zapáleného či zapalovaného vaříče.
- Nikdy se nepokoušejte zapalovat vaříč, pokud regulační ventil předtím zůstal otevřený. V případě, že se tak stalo, ihned jej zavřete a důkladně vyvětrejte prostor předtím, než vaříč zapálíte. Pokud nevyvětráte, může dojít k výbuchu.
- Nikdy nepoužívejte nádobí s průměrem větším než 220 mm (8,5 in). Naplněná nádoba nesmí vážit více než 2 kg (4,4 libry).
- Nikdy nepracujte s 2 a více vaříči najednou.
- Na vaříč nikdy nestavte prázdné nebo suché nádobí.
- Nikdy nepoužívejte jiné závětrí než zn. Optimus.

## **4 VYPNUTÍ, ZCHLADNUTÍ A ZABALENÍ VAŘIČE**

---

1. Vypněte vaříč otočením regulačního ventilu ve směru hodinových ručiček a zkontrolujte, zda je plamen hořáku zcela uhašen.
2. Vaříč nechte řádně vychladnout.
3. Odpojte plynovou kartuši.
4. Je normální, že při odpojení hořáku od kartuše může ještě uniknout malé množství plynu.
5. Složte podpěry nádobí a vaříč uložte do vaku.



## UPOZORNĚNÍ

### **Nebezpečí popálení v důsledku nesprávné manipulace a skladování.**

Skladování plynu v blízkosti zdroje tepla nebo tam, kde teploty přesahují více než 50 °C (120 °F), může mít za následek výbuch plynové kartuše.

Nikdy nepohybujte s horkým nebo zapáleným vaříčem. Nechte vaříč nejméně 10 minut vychladnout předtím, než jej přemístíte.

Nikdy nepřemísťujte nebo nebalte vaříč, pokud je stále připojený k plynové kartuši.

Plynovou kartuši vždy skladujte na dobře odvětraném místě v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla nebo vznícení, jako jsou ohříváče vody, vaříče apod. nebo tam, kde teploty přesahují 50 °C (120 °F).

## **5 ÚDRŽBA**

---

Před každým použitím zkontrolujte stav O-kroužku v místě napojení vaříče a plynové kartuše. **ILUSTRACE [1]** Pokud O-kroužek není na svém místě nebo je opotřebený či poškozený, může dojít k úniku plynu. O-kroužek vyjměte pomocí tupého nástroje, jako je např. tupý konec jehly. Nikdy nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty, které mohou poškodit těsnění. Opatrně nasadte nový O-kroužek. Pro tyto účely používejte pouze originální Optimus O-kroužky (č. výrobku 8017867). Vaříč nijak neupravujte. Další manipulaci mohou provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Pro větší opravy pošlete vaříč zpět do společnosti Optimus.

## **Doplnění ke Crux Lite Piezo (8018914) & Elektra FE sadě nádobí (8018921)**

---

### **Vaříč Crux Lite obsahující ruční elektrický zapalovač**

K zapálení vaříče otevřete regulační ventil a přiložte zapalovač blízko u hlavy vaříče. Ujistěte se, že zapalovač směřuje nahoru.

Stiskněte zelené tlačítko pro uvolnění jiskry potřebné k zapálení.

**ILUSTRACE [6]** Pokud nedojde k okamžitému vznícení, několikrát zmáčkněte tlačítko. Prosím, berte na vědomí, že Piezo zapalovače nemusí být spolehlivé v nadmořských výškách nad 2 000 m n. m.

## **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí popálení nebo vážného zranění v důsledku nesprávné manipulace**

- Při zapalování se váš obličej nikdy nesmí nacházet přímo nad vaříčem. Nečekaně vysoký plamen by vám mohl způsobit vážná zranění.

## **Doplnění k Elektra FE sadě nádobí (8018921):**

---

Váš vaříč Crux Lite obsahuje také nádobí Terra Weekend HE a závětrí pro zvýšení výkonu a efektivity. Chcete-li použít přípinací závětrí, vezměte obě jeho poloviny a mírně je otočte směrem ven. Připněte závětrí dolů kolem krku ventilu plynové kartuše. Ubezpečte se, že je závětrí bezpečně upevněno. Otočte je do požadovaného směru (nejlépe tak, aby chránilo proti větru) a ujistěte se, že ovládací rukojeť vaříče je snadno přístupná.

**ILUSTRACE [7]** Doporučujeme používat závětrí pouze s Optimus Crux a Crux Lite a plynovými kartušemi Optimus.

## **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí popálení nebo vážné zranění v důsledku nesprávné manipulace**

- Před upevněním závětrí se ujistěte, že vaříč je řádně připevněn k plynové kartuši.
- Závětrí nasazujte vždy před zapálením vaříče.
- Při použití závětrí Optimus nikdy nepoužívejte nádobí širší než 13 cm (5 palců).
- K zabránění přehřátí vždy mezi nádobím a závětrím udržujte

mezeru přibližně 10 mm.

- Nikdy nepoužívejte závětrí spolu s vařiči, jejichž plamen míří do stran.
- Na vařič nikdy nestavte suché nebo prázdné nádoby. (Toto také platí pro sadu Crux Lite a Solo nádobí (8016163)).

Máte-li jakékoli dotazy týkající se těchto pokynů, vařiče, náhradních dílů nebo opravy, prosím, kontaktujte nás na:

**Katadyn Products Inc.**

**Pfäffikerstrasse 37**

**8310 Kempthal**

**Švýcarsko**

**+41 44 839 21 11**

**customerservice@katadyn.ch**

**www.optimusstoves.com**

**ZÁRUKA**

Firma Optimus poskytuje prvnímu kupujícímu 2letou záruku na výrobní vady vařiče. Pro uplatnění záruky je nutné předložit originální doklad o nákupu. Tato záruka se nevztahuje na poškození v důsledku nehody, nesprávného použití nebo úprav. Máte-li jakékoli problémy s vařičem Optimus Crux Lite, vraťte jej, prosím, prodejci nebo kontaktujte Katadyn. Před vrácením vařič očistěte od zbytků jídla a nečistot. Pro více informací se, prosím, obraťte na svého prodejce nebo na Katadyn Products Inc. ve Švýcarsku na tel. +41 44 839 21 11, customerservice@katadyn.ch.

Tato záruka vám poskytuje specifická zákonná práva, další práva se liší stát od státu.

Pro další informace o našich produktech navštivte naše webové stránky [www.optimusstoves.com](http://www.optimusstoves.com).

**Pro filtraci vody prosím navštivte [www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)**